



Observatório Internacional
para Segurança no Trânsito
União Européia e América Latina

Promoção, realização e patrocínio
Promotion, Execution and Sponsorship



Coordenação do projeto
Project Coordination



PROVINCIA DI TREVISO

Coordenação e execução do Seminário América Latina
Latin America Seminar Coordination and Execution



Prefeitura Municipal de
Erechim- RS



PROGRAMA URB-AI
PROJETO OROS
Observatório Internacional para a Segurança no Trânsito
Seminário de Erechim RS Brasil 12 a 16 dez 2005

URB-AL Program
OROS Project
International Observatory for Road Safety
Erechim Seminar RS Brazil December 12 to 16, 2005



Seminário de Erechim RS Brasil 12 a 16 dez 2005
Observatório Internacional para a Segurança no Trânsito
Programa URB-AI / Projeto OROS

LOCAL: AUDITÓRIO DO PRÉDIO 8
URI - CAMPUS DE ERECHIM

Place: Auditorium Building 8
URI - Erechim Campus



Conselho Regional de
Desenvolvimento do Norte do RS
Av. Sete de Setembro, 1621
Cep: 99.700-000 Erechim RS
Fone/fax: +55 (54) 520.9046
E-mail: aperetti@uri.com.br



Apresentação

Trata-se de Seminário Internacional financiado pela União Européia no âmbito do Programa URB-AI. Envolve cidades da América Latina e União Européia e tem por objetivo favorecer a troca de experiências e o estabelecimento de políticas comuns no âmbito da segurança do trânsito.

Estão confirmadas as presenças dos seguintes parceiros:

- CREDENOR - Conselho Regional de Desenvolvimento do Norte do RS
- Prefeitura Municipal de Erechim
- Província de Treviso - Itália
- Província de Padova - Itália
- Prefeitura de Vara - Suécia
- Prefeitura de Viña Del Mar - Chile
- Prefeitura de Juiz de Fora - MG
- Prefeitura de Criciúma - SC

Presentation:

This is an International Seminar supported by the European Union in the ambit of URB-AL Programs. It involves cities from Latin America and from the European Community and aims to promote the exchange of experiences and the establishment of common policies regarding road safety. The following partners have already confirmed their presences:

- CREDENOR Regional Council for the Development of the North of RS
- Erechim City Hall
- Treviso Province Italy
- Padova Province Italy
- Vara City Hall Sweden
- Viña Del Mar City Hall Chile
- Juiz de Fora City Hall MG
- Criciúma City Hall SC

Programa

12/dezembro - Segunda-feira

10h - Abertura Oficial

- Canto Coral - Hinos
Pronunciamentos:
- Presidente do CREDENOR - Prof. Luiz Mario Spinelli
- Coordenador do Projeto OROS/ Treviso/Itália
Dr. Uberto Di Remigio
- Representante do Ministério das Cidades - Luiz Carlos Bertotto
- Presidente Assembléia Legislativa da Província de Treviso/Itália- Fulvio Petteña
- Presidente da Assembléia Legislativa do Rio Grande do Sul - Iradir Pietroski
- Prefeito Municipal de Erechim - Dr. Elói João Zanella

Breve apresentação dos parceiros do projeto OROS

- 14h 30min - Apresentação Geral das Atividades do Projeto OROS pelo Secretário Executivo, Dr. Sergio Rossi
- Apresentação de peça teatral
Fundação Tiago Gonzaga

20h 30min - Jantar de confraternização

Program

December 12th (Monday)

10:00 - Official Opening

- Speeches:
- Mr. Luiz Mario Spinelli CREDENOR President
- Dr. Uberto Di Remigio OROS Project Coordinator Treviso/Italy
- Mr. Luiz Carlos Bertotto Representing Ministry of Cities
- Mr. Fulvio Petteña President of the Treviso Legislative Assembly /Italy
- Mr. Iradir Pietroski President of the Rio Grande do Sul Legislative Assembly
- Mr. Elói João Zanella Erechim Mayor

Brief introduction of OROS Partners

- 14:30 - General Presentation of OROS Project Activities by The Executive Secretary, Dr. Sergio Rossi
- Apresentação de peça teatral
Fundação Tiago Gonzaga

20:30 - Confraternization Dinner

13/dezembro -Terça-feira

- 9h - **Apresentações das Ações do Projeto pelos parceiros.**
Ação 01 - Novas Tecnologias Marino Biscaro/Treviso IT.
Ação 02 - Educação nas Escolas de Treviso Marino Biscaro/Treviso
Educação nas Escolas de Juiz de Fora William Castro - Juiz de Fora

11h - Período de Debates e Esclarecimentos

- 14h 30min - **Continuação das Apresentações das Ações**
Ação 03 - Direito das Crianças Elisabeth Stigson e Lennerkog Yvonne/Vara - Suécia.
Ação 04 - Cidade Escola de Segurança no Trânsito Redenzio Zordan/Erechim - Brasil.
Ação 05 - As estradas, o planejamento e os jovens Mauri Cruz/CREDENOR - Brasil.

17h - Período de Debates e Esclarecimentos

14/dezembro - Quarta-feira

- 9h - Continuidade das Apresentações das Ações
Ação 06 - Certificação de Território Seguro Edgardo Bello/Viña del Mar - Chile
Ação 07 - Gestão da Mobilidade Paula Galina/Treviso- Itália
Ação 08 - Centro de Segurança para Criança e Jovens Cleide Adriana Vieira e Agenor Cremonese / Criciúma-SC Brasil.

11h - Período de Debates e Esclarecimentos

- 14h - Visitação das obras do Projeto "Cidade Escola de Trânsito Seguro" do município de Erechim.

December 13th (Tuesday)

9h - Partners Presentation of the Project Actions

- Action 01 - New Technologies Marino Biscaro/ Treviso Italy
Action 02 - Education in Treviso Scholls - Marino Biscaro/Treviso
Education in Juiz de Fora Schools - William Castro Juiz de Fora

11h - Time for Debates and Clarifications

14:30 - Actions Presentation

- Action 03 - Children's Right Elisabeth Stigson and Yvonne Lennerkog Vara/Sweden
Action 04 - School City for Road Safety Redenzio Zordan Erechim/Brazil
Action 05 - Roads, Planning and the youngsters Mauri Cruz/CREDENOR / Brazil

17h - Time for debates and clarifications

December 14th (Wednesday)

9h - Continuation of Actions Presentation

- Action 06 - Certification of Safe Territory Edgardo Bello / Viña del Mar / Chile
Action 07 - Management of mobility Paula Galina / Treviso / Italy
Action 08 - Center of Safety for children and youngsters Cleide Adriana Vieira e Agenor Cremonese / Criciúma SC / Brazil

11h - Time for debates and clarifications

- 14h - Visit to the works of the Project "School City for Road Safety" of Erechim

15/dezembro - Quinta-feira

AS ESTRADAS, O PLANEJAMENTO E OS JOVENS

- 9h - **Avaliação do contexto do Planejamento Urbano, Mobilidade e a questão Juvenil**
- Luiz Mário Spinelli - Presidente do CREDENOR
- Mauri Cruz - Especialista de Trânsito - Instituto RUA VIVA

11h - Trânsito e juventude no Brasil

- Cristiano Hickel - Movimento Estadual de Jovens Ciclistas
- Liane Born Diretora Presidente do Instituto RUA VIVA
- Sérgio Luiz Perotto - Representante da FAMURS no CETRAN/RS

15h - Propostas de como agir em prol da juventude no trânsito

- Redenzio Zordan - Prefeitura Municipal de Erechim
- Gisele Vasconcelos - Pedagoga do DETRAN/RS
- Dep. Ronaldo Zulke - Coordenador da Comissão Externa de Transporte Escolar

16/dezembro -Sexta-feira - Cidade Marcelino Ramos

9h 30min - Conclusão dos trabalhos

- Apresentação do Site
- Gestão financeira do projeto

14h 30min - Encerramento

- Encaminhamentos das tarefas a serem realizadas no período que antecede o Seminário de Treviso (novembro 2006).

December 15th (Thursday)

9h - Evaluation of the context of urban planning, mobility and the youth issue

- Mr. Luiz Mário Spinelli CREDENOR president
- Mauri Cruz - Especialista de Trânsito - Instituto RUA VIVA

11h - Traffic and youth in Brazil

- Cristiano Hickel - Movimento Estadual de Jovens Ciclistas
- **Mrs. Liane Born - President of RUA VIVA Institute**
- Sérgio Luiz Perotto - Representante da FAMURS no CETRAN/RS

15h - Proposals of how to act in favor of youth in traffic

- **Mr. Redenzio Zordan Erechim City Hall**
- Gisele Vasconcelos - Pedagoga do DETRAN/RS
- Dep. Ronaldo Zulke - Coordenador da Comissão Externa de Transporte Escolar

December 16th (Friday) Marcelino Ramos town

9h30min - End of the works

- Site presentation
- Financial management of the project

14h30min - End of the Seminar

- Guiding of the tasks to be done during the period the precedes the Seminar in Treviso (November 2006)

